

ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВСИ МВД РОССИИ

Е.Б. Поварисова,
старший преподаватель
кафедры иностранных языков
и культуры речи
ФГОУ ВПО ВСИ МВД России

В статье представлен анализ педагогической теории и практики профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковых вузах и на неязыковых факультетах вузов России, а также рассматриваются пути практического решения проблем, связанных с практикой обучения студентов неязыковых вузов на кафедре иностранных языков и культуры речи Восточно-Сибирского института МВД России.

The article deals with the analysis of the pedagogical theory and practice of the professionally-focused training in not language high schools in Russia and the ways of professionally-focused training problems solving at the chair of foreign languages and speech culture of the East-Siberian Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia.*

Элементы профильного обучения иностранным языкам в неязыковых вузах появились уже в 50-е годы XX века. Изучение данного предмета ограничивалось изучением «специализированного макроязыка». В центре внимания находились вопросы подбора и выявления лингвистических особенностей текстов и создания специализированных учебных и учебно-методических пособий (И.Г. Веникова, З.М. Цветкова, Л.И. Чаурская, Л.Ю. Кулиш и др.). Большинство исследователей приходит к выводу о том, что для развития навыков чтения литературы по специальности и навыков устной речи необходимы облегчённые специализированные тексты. Новизна содержания специализированных текстов, по их мнению, повышает интерес к изучению иностранного языка и расширяет кругозор студентов по их будущей специальности. В конце 60-х годов XX века дисциплина «Иностранный язык» стала средством повышения уровня знаний в рамках своей специальности и формирования профессиональной направленности студента. Рассматривая иностранный язык как средство формирования профессиональной направленности будущего специалиста, Е.В. Рощина отмечает, что при изучении профессионально-ориентированного языкового материала устанавливается двусторонняя связь между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком. Она считала иностранный язык эффективным средством профессиональной и социальной ориентации в неязыковом вузе, которое располагает большим потенциалом формирующих воздействий [5].

* Povarisova E. B., Problems of Professionally-Focused Training at the East-Siberian Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia.

Огромный вклад в разработку теории профессионально-ориентированного преподавания иностранного языка внес М.В. Ляховицкий [1]. Он обосновал принцип профессиональной направленности учебного материала при обучении иностранному языку в неязыковых вузах. Учёт специфики профилирующих специальностей, по мнению автора, должен проводиться по следующим направлениям: работа над специальными текстами; изучение специальных тем для развития устной речи; изучение словаря-минимума по соответствующей специальности; создание преподавателями пособий для активизации грамматического и лексического материала обучающихся.

В 70-80-е годы XX столетия в неязыковых вузах повышается интерес к проблеме самостоятельной работы студентов по пополнению своих профессиональных знаний средствами иностранного языка (Т.О. Гарбер, А.И. Козырева, Л.И. Корникова, Ф.Л. Лемберская, П.О. Русанова, Л.В. Столбовая и др.). Такой интерес объяснялся тем, что в условиях возрастания объёма профессиональных знаний, необходимых будущему специалисту, важно научить его ориентироваться в потоке информации по выбранной специальности. В связи с этим большое внимание уделялось подбору высокоинформативных профессиональных текстов и разработке системы упражнений к ним. Основной целью обучения иностранному языку на данном этапе являлось обучение чтению литературы с учётом профессиональных потребностей будущего специалиста. В результате исследования профессиональных потребностей при чтении иностранной литературы (Н.Г. Вавилова, Г.И. Славина, Н.И. Шевченко, С.К. Фоломкина) учёные пришли к выводу о том, что использование источников на иностранном языке чаще всего преследует следующие цели: знакомство с публикациями по определённой проблеме, выяснение основных направлений и тенденций зарубежных исследователей в какой-либо отрасли, подбор материала для научной работы и т.д. Как утверждает С.К. Фоломкина [6], для реализации перечисленных целей требуются следующие виды чтения: ознакомительное, поисковое, просмотровое, изучающее.

В 80-е годы XX столетия рассматривался и вопрос о повышении роли дисциплины «Иностранный язык» в формировании у специалистов качеств, определённых квалификационными характеристиками специалистов. Исследователи Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская и др. отмечают, что успешное развитие творческой личности и необходимых для профессии качеств невозможно без учёта интересов и потребностей студентов [3]. А это, в свою очередь, должно быть отражено в учебных материалах и построении учебного процесса. Учебники и учебные пособия по иностранному языку того периода имели ряд недостатков: они были крайне идеологизированы, содержали мало страноведческого материала и аутентичных текстов. Их содержание не было направлено на развитие у студентов навыков общения в сфере профессиональной деятельности.

Сближение России с мировым сообществом в 90-е годы XX века изменило и отношение к иностранному языку как учебной дисциплине.

Основной целью его изучения в неязыковых вузах становится обучение иностранному языку как реальному средству общения между специалистами разных стран. Развитие всех языковых навыков (чтение, говорение, письмо и аудирование) приобретает профессионально-ориентированный характер. В этот период внедряются новые модели языкового образования. Использование в вузах современных методов и технологий обучения способствует расширению кругозора и повышению профессиональной компетентности будущих специалистов. Адекватность процесса обучения реальному процессу коммуникации становится одним из методических требований к процессу профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в последующие годы.

Современное состояние высшего образования России выдвигает новые требования к профессиональной подготовке выпускника и его личностным качествам. В числе значимых – глубокие профессиональные знания и умения, способность к гибкому их применению, инициативность, коммуникабельность, творческая активность, готовность к непрерывному саморазвитию. Конкурентоспособность современного специалиста определяется не только его высокой квалификацией в профессиональной сфере, но и готовностью решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации. В связи с этим Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования России требует учёта профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Наличие лингвистических знаний даёт возможность выпускнику высшего учебного заведения быть в курсе всего нового, что издаётся в его профессиональной области, вооружает его достижениями мировой науки, способствует использованию их в своей практике. Таким образом, учебный предмет «Иностранный язык», будучи интегративным по своей цели и междисциплинарным по предметному содержанию, призван способствовать расширению образовательного кругозора обучающихся, социализации личности будущих специалистов, подготовке их к жизни в условиях многонационального и поликультурного мира.

Анализ существующих подходов к обучению иностранному языку в системе высшего профессионального образования, исследования по проблеме языковой подготовки будущего специалиста на современном этапе свидетельствуют о том, что языковая подготовка будущего специалиста не в полной мере отвечает потребностям общества и личности, не позволяет специалисту с необходимым качеством решать профессиональные задачи и удовлетворять личные потребности в иноязычной языковой среде. Повысить уровень иноязычной подготовки специалиста – это значит вооружить его знаниями, практическими умениями и навыками, которые позволят ему использовать иностранный язык как средство информационной деятельности, систематического пополнения своих профессиональных знаний, профессионального общения. Особую актуальность приобретает

профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку в неязыковых вузах, который предусматривает формирование у обучающихся способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учётом особенностей профессионального мышления. Профессионально-ориентированное обучение предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях. Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности. Иностранный язык в данном случае выступает средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста – выпускника современной высшей школы [2]. Обучение специальности через язык, обучение языку через специальность – одна из важных проблем профессиональной подготовки специалиста в условиях неязыкового вуза, каковым является Восточно-Сибирский институт МВД России.

Основными проблемами организации профессионально-ориентированного обучения иностранному языку являются: соотношение общей языковой подготовки обучающихся с профессионально-направленной, а также соотношение обучения чтению и обучения устной речи. Важно определить каков должен быть удельный вес общей языковой подготовки обучающихся и профессионально-направленной подготовки в сравнении друг с другом, нужно ли вообще строгое деление между этими двумя составными частями, и когда эффективнее начинать специальное профессионально-ориентированное обучение. Что касается соотношения обучения чтению и обучения устной речи, в течение многих десятилетий основной целью обучения иностранным языкам в неязыковых вузах считалось обучение чтению текстов по специальности, и лишь в 60-х годах XX века устная речь как цель обучения постепенно завоёвывает территорию в неязыковом вузе. Существует ещё одна проблема, связанная с отсутствием учебных материалов по специальности, предназначенных для обучения лингвистическим и коммуникативным навыкам, которые необходимы для выполнения будущей профессиональной деятельности обучающихся. Так, с целью восполнения этого пробела преподавателям приходится овладевать навыками отбора, адаптации, организации материала для разработки и написания учебных пособий и учебников.

Сегодня уже нет сомнений в том, что обучение иностранному языку в неязыковом вузе должно быть профессионально-ориентированным, и никто не отрицает необходимости обучения студентов не только чтению

специальных текстов, но и устной речи. На наш взгляд, имеется ряд факторов, способствующих достижению поставленных целей. При всем критическом отношении к школьному обучению иностранным языкам необходимо признать, что уровень подготовленности выпускников, поступающих на юридические факультеты, сегодня значительно выше, чем это было тогда, когда были поставлены основные проблемы обучения иностранным языкам в неязыковых вузах. У поступившего на юридический факультет студента мотивация к изучению иностранного языка достаточно высока, большинство студентов осознают, что карьера юриста без владения иностранными языками менее перспективна. Существенное значение имеет уровень довузовской осведомлённости обучающихся об избранной специальности и основных ее понятиях. В этом отношении юриспруденция – специальность сравнительно «выгодная». Юридические термины в значительной степени интернационализированы, и очень высок процент слов и словосочетаний, являющихся одновременно терминами и единицами общего языка. Право и закон регулируют нашу жизнь, и поэтому общая подготовка по языку легко может быть насыщена элементами юридических специальностей. Комплексное влияние этих факторов является объективной предпосылкой того, что при адекватной методике можно и нужно начинать обучение чтению аутентичной литературы по специальности и устной речи на профессиональные темы уже на первом курсе. Вместе с этим, вместо противопоставления общей и специальной подготовки неотъемлемой задачей является их взаимопроникновение. В силу сказанного, перспективы на положительное решение выдвинутых выше проблем имеют прочное основание. В связи с этим зависимость от адекватной методики обучения иностранным языкам в неязыковом вузе приобретает решающее значение. Цель каждого преподавателя состоит в том, чтобы разработать методику формирования профессионально-ориентированных коммуникативных умений и систему заданий по развитию навыков работы с аутентичными текстами и общению на профессиональные темы.

Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам может осуществляться по-разному в зависимости от того, в какой последовательности протекает обучение иностранному языку и профессии. Вопросами координации обучения иностранному языку с обучением профилирующим дисциплинам занималась Г.В. Парикова [4]. Разработанная ею система координации исключала возможность прохождения студентами материала на иностранном языке до того, как они прослушают курс лекций по профилирующим дисциплинам. Предложенная автором система обучения предполагала строгую координацию рабочих планов по иностранным языкам с рабочими планами кафедр профилирующих дисциплин. При параллельном овладении иностранным языком и профессией, как это имеет место при обучении иностранному языку в вузах системы МВД, в качестве цели обучения выступает способность студента использовать иностранный язык для решения актуальных на момент обучения профессиональных задач. Следовательно, формирование коммуникативной компетенции при обучении

иностранным языку в условиях получения правовых знаний на юридических факультетах имеет свою специфику, так как оно осуществляется в контексте профессиональной подготовки с учётом будущей профессии. Главной целью профессионального обучения является формирование личности специалиста, эффективно осуществляющей трудовую деятельность. Иными словами, оно должно обеспечить не только овладение совокупностью знаний и умений, включая коммуникативную компетенцию на изучаемом иностранном языке, но и формирование профессионально значимых качеств личности, что усиливает и делает значимым социальный аспект любого профессионально-ориентированного обучения.

В психолого-педагогической науке такая комплексная цель подготовки специалиста обозначается как «профессиональная компетентность» в отличие от термина «коммуникативная компетенция», принятого в современной методике для обозначения цели преподавания иностранных языков. Таким образом, обучение коммуникативной компетенции протекает в контексте развития профессиональной компетентности студента юридических факультетов и способствует становлению ключевых квалификационных умений: планировать и организовывать свою деятельность, включаться в коллективное взаимодействие при ее выполнении, пользоваться различными учебными технологиями и приёмами умственного труда, проявляя при этом самостоятельность, ответственность и выносливость.

Методика профессионально-ориентированного обучения студентов, на наш взгляд, предполагает учёт межпредметных связей, ориентацию на индивидуальные возможности студентов, тесную взаимосвязь теории и практики, контроль и коррекцию аудиторной и самостоятельной работы обучающихся, возможность видоизменять, варьировать соотношение объёма и последовательности выполнения заданий, опору на достижения дидактики, отражающие взаимосвязанную деятельность педагога и обучающегося. Характеристиками профессионально-ориентированных технологий являются: результативность, когда высокий результат достигается каждым обучающимся; экономичность, когда в единицу времени прочно усваивается большой объём учебного материала без избыточных усилий со стороны как преподавателя, так и обучающегося; эргономичность, когда обучение проходит в благоприятной среде, обстановке сотрудничества, положительного эмоционального микроклимата, при отсутствии перегрузки и переутомления; создание высокой мотивации к изучению предмета, что позволяет выявлять и развивать лучшие личностные качества обучающегося, раскрывать его интеллектуальные резервные и психологические возможности. Одним из решающих условий высококачественной профессиональной подготовки будущих специалистов в системе высшего профессионального образования является вовлечение в активную познавательную деятельность каждого обучающегося, использование им полученных знаний на практике и чёткое осознание того, где, каким образом и для каких целей эти знания могут быть применены им после окончания

вуза. Это определяет пути совершенствования учебной работы обучающегося. Она заключается не только в активации учебных занятий, но и в развитии самостоятельной учебной работы, требующей знаний и инициативы, опыта при проведении всех видов учебных практик.

Таким образом, поэтапное обучение иностранному языку на кафедре иностранных языков и культуры речи ВСИ МВД России предполагает проведение базового курса с целью восстановления и совершенствования навыков владения иностранным языком, приобретённых в средней школе (1 семестр). Второй этап обучения или основной курс решает задачи формирования у обучающихся устойчивых навыков и умений чтения оригинальных текстов по профилю подготовки, развития умений вести беседу и делать монологическое высказывание на темы профессионально-ориентированного характера (2-4 семестры). Основная отличительная черта профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в ВСИ МВД России состоит в том, что курс обучения строится на основе конкретных профессионально значимых целей и задач обучающихся. Это выражается в соответствующей методике подбора и организации тематического материала, а также в развитии определённых навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности. Специфической особенностью профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является и то, что для каждой специальности составлен курс иностранного языка, характерный только для данной области или дисциплины. В соответствии с этим, методика преподавания иностранного языка максимально учитывает специфику специальности, т.е. лексическое наполнение и особый формат устных и письменных тем, а также те навыки и умения, которые являются характерными для данной профессиональной деятельности. Построение курса профессионально-ориентированного иностранного языка носит междисциплинарный характер, при котором в структуре тематического плана находят отражение различные профилирующие предметы специальностей 030502.65 «Судебная экспертиза», 030501.65 «Юриспруденция», 030505.65 «Правоохранительная деятельность», 280104.65 «Пожарная безопасность».

На кафедре ведётся планомерная работа по созданию профессионально-ориентированных учебных материалов. За 17 лет существования кафедры преподавателями были созданы более 60 учебников, учебных пособий, хрестоматий, словников профессионально-ориентированной лексики для будущих юристов, судебных экспертов, оперативных сотрудников и пожарных на английском и немецком языках. По каждой специальности имеются учебно-методические комплексы, включающие базовые учебники, книги для чтения, пособия по аудированию, словники, контрольные работы, тесты, мультимедийные компьютерные презентации. Учёт специфики профилирующих специальностей проводится по следующим направлениям: работа над специальными текстами; изучение специальных тем для развития устной речи; изучение словаря-минимума по соответствующей специальности; развитие специфических навыков и

умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности обучающихся – создание ситуаций, в которых обучающиеся используют полученные теоретические навыки по специальности для решения практических проблем: осмотр места происшествия, опрос потерпевшего, допрос подозреваемого, судебная экспертиза транспортного средства (пожара) и т.д.; использование страноведческого и лингвострановедческого материала по специальности.

Таким образом, прикладной задачей курса иностранного языка в ВСИ МВД России являются вопросы формирования профессиональной направленности личности обучающегося. Формирование профессиональной направленности применительно к сотруднику органов внутренних дел означает социально-нравственное и профессиональное становление личности курсанта, приобретение им совокупности устойчивых знаний, навыков, умений, а также личностных качеств, определяющих его общую и нравственно-правовую культуру. Насущная задача состоит в дальнейшей оптимизации обучения иностранному языку в условиях ВУЗа МВД, что обусловлено, прежде всего, реальными потребностями наших выпускников в их профессиональной деятельности. Средствами своего предмета преподаватель иностранного языка должен внести изменения в личность курсантов, превращающие его в профессионала. Преподаватели кафедры иностранных языков и культуры речи ВСИ МВД России решают проблему выбора социально значимого, профессионально необходимого и логически оправданного пути использования возможностей изучения иностранного языка.

Литература

1. Ляховицкий М.В. О некоторых базисных категориях методики обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 1973. – № 1.
2. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: Учебное пособие / Под ред. П.И. Образцова. – Орёл: ОГУ, 2005. – 114с.
3. Синявская Е.В., Полякова Т.Ю. Место дисциплины «Иностранный язык» в квалификационных характеристиках специалиста // Иностранные языки в высшей школе: Учебно-методическое пособие / Под ред. Н.С. Чемоданова. Вып. 19. – М.: Высш. шк., 1987. – с.6-11.
4. Парикова Г.В. Исследование возможностей повышения эффективности процесса обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. – Л.: Изд-во Ленингр. Ун-та, 1972. – 44 с.
5. Рощина Е.В. Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете // Иностранные языки на неспециальных факультетах: Межвуз. сб. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978. – с.3-6.
6. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М., Высшая школа, 1987. – 205 с.